

சாதி அடையாளமும் சேவைகளுக்கான அணுகளும்: யாழ்ப்பாணத்தில் நடாத்தப்பட்ட ஆய்வின் கண்டறிவுகள்



புகைப்படம் - காயத்ரி லொகுகே

நிறைவேற்றுச் சுருக்கம்

2009 ஆம் ஆண்டு யுத்தம் முடிவடைந்ததிலிருந்து, வடக்கு மக்களுக்கு நீர், சுகாதாரம் மற்றும் கல்வி போன்ற சேவைகள் எவ்வாறு வழங்கப்படுகின்றன, மற்றும் எவ்வாறு அணுகப்படுகின்றன என்பது தொடர்பாக மிகவும் குறைவாகவே அறியப்பட்டுள்ளது. வகுப்பு மற்றும் சாதி மாற்றங்களின் புரிந்துணர்வானது அத்தகைய சேவைகளைப் பெற்றுக்கொள்வதில் பங்களிப்பு செய்யலாம் என்பதும் மிகக் குறைவாகவே அறியப்பட்டுள்ளது. இத்தகைய நிலையில், ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்கு எவ்வாறு நெகிழ்திறன் வாய்ந்த வாழ்வாதாரங்களை உருவாக்க முடியும் என்பதைப் புரிந்துகொள்வது கடினமாக உள்ளது. சாதி வடிவமைப்பானது, அடிப்படை சேவைகளுக்கான அணுகலை எவ்வாறு வடிவமைக்கிறது என்பதைப் புரிந்துகொள்ளவதற்காக, பாதுகாப்பான வாழ்வாதார ஆராய்ச்சிக் கூட்டுறையின் (Secure Livelihoods Research Consortium (SLRC) நிதியுதவி மூலமாக, வறுமை ஆராய்ச்சி நிலையமானது (Center for Poverty Analysis - CEPA) யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள இரண்டு ஒடுக்கப்பட்ட சாதி குடியிருப்புக்களில் ஆய்வொன்று நடாத்தப்பட்டது.

இரண்டு கட்டங்களாக நடாத்தப்பட்ட ஆய்வுமறையில், சமூக உறுப்பினர்கள், அரசாங்க அதிகாரிகள் மற்றும் சேவை வழங்குனர்களுடன் முறையற்ற கலந்துரையாடல்கள் மற்றும் அவதானிப்புகளால் இணைக்கப்பட்ட உப கட்டமைப்பு நேர்காணல்கள் உள்ளடங்கியிருந்தன. ஒருவருடைய குடியிருப்பு மற்றும் சாதி அடையாளம் போன்றவற்றுக்கிடையில் ஒரு பலமான

தொடர்பு இருப்பது ஆய்வின் மூலம் கண்டறியப்பட்டது. வறுமையிலிருந்து விடுபடுவதற்கு, சமூகத்தின் “இயலாமை” எனும் தவறினை எடுத்துக்காட்ட அரசு அதிகாரிகள் வறுமைக் கலாசாரத்தின் கோட்பாடொன்றினை முன்வைத்த அதேசமயத்தில், தலைமுறைகளுக்கிடையே முன்னேற்றத்தினை தடுக்கக்கூடிய, சமூகத்தால் முனைப்போடு உணரப்பட்ட கட்டமைப்பு ஏற்றத்தாழ்வுகள் தொடர்பான ஒரு புரிந்துணர்வும் கூட இருந்தது. குடிநீரினைப் பெற்றுக்கொள்வது முக்கிய பிரச்சினையாக இல்லாதிருந்த போதிலும், கழிப்பறை வசதிகளை பெற்றுக்கொள்ளமுடியாததால் ஆண்கள், பெண்கள் மற்றும் குழந்தைகள் ஆகியோர் தீற்தவெளியினை பயன்படுத்த வேண்டிய நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டனர். அதேபோல, பாடசாலை பங்குபற்றுதல் போதுமானதாக இருந்த போதிலும், பாடசாலை அனுபவம் மோசமானதாக இருந்ததுடன் பலருக்கு சிறந்த தரமான பாடசாலையினை அணுகமுடியாதிருந்தது. எனவே, சாதி அடையாளம் மற்றும் வசிப்பிடம் ஆகியவற்றுக்கிடையிலான தொடர்பானது இவ்விருகுடியிருப்புக்களின் சுகாதாரம் மற்றும் கல்வி வசதிகளை அணுகுவதை தீர்மானிக்கின்றது. ஏனைய சமூகங்களும் அடைந்துகொள்ளும் வகையில், அவ்விருகுடியிருப்புகளும் அடிப்படை சேவைகளை பெற்றுக்கொள்ளுவதை உறுதிசெய்வதற்காக, ஒடுக்கப்பட்ட சாதிகள் ஆக்கிரமித்துள்ள நிலப்பகுதிகளுக்கான சட்ட ஆவணங்களை பெற்றுக் கொடுப்பதில் அரசாங்கமும், உள்ளூர் அதிகாரிகளும் இப்பிரச்சினை தொடர்பில் கவனம் செலுத்துவது மிகவும் முக்கியமாகும்.

அறிமுகம்

2009ஆம் ஆண்டு யுத்தம் முடிவடைந்ததிலிருந்து, அடிப்படை சேவைகளுக்கான அணுகலானது குறிப்பாக யுத்தத்தால் பாதிக்கப்பட்ட வடக்குப் பிரதேசங்களில் குறைந்தளவான கவனத்தினையே பெற்றது. அடிப்படை தேவைகள் எனக் கருதப்படும் நீர், சுகாதாரம் மற்றும் கல்வி போன்ற சேவைகள் இப்பிராந்திய மக்களுக்கு எவ்வாறு வழங்கப்படுகின்றது மற்றும் பெற்றுக்கொள்ளப்படுகின்றது தொடர்பாக மிக குறைவாகவே அறியப்பட்டுள்ளது. பாரம்பரியமாக ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்கிடையே சேவைகளை வழங்குதல் மற்றும் அணுகுவதில் சாதி அடிப்படையிலான பாகுபாட்டினை காட்டுவது இவ்விடத்திற்கு மேலும் சிக்கலை ஏற்படுத்துகின்றது. இத்தகைய நுணுக்கங்களை புரிந்துகொள்வது மிகவும் முக்கியமானது. ஏனெனில், தரமான சேவை வழங்கவினை பெற்றுக்கொள்வது பற்றாக்குறையாக இருப்பதால், பாதுகாப்பான மற்றும் நெகிழ்திறன் வாய்ந்த வாழ்வாதாரங்களை உருவாக்குவதற்கு மற்றும் நீண்டகாலமாக ஒடுக்கப்படுதல் மற்றும் நீண்டகால வறுமையினை வலுப்படுத்துவதற்கான பெண்கள், ஆண்கள் மற்றும் குழந்தைகளின் திறனை தடுக்கமுடியும்.

இலங்கையில் சாதி அடிப்படையிலான பாகுபாடானது, 1957ஆம் ஆண்டு சமூக குறைபாடுகள் தடுப்புச் சட்டத்தின் கீழ் தண்டனைக்குரிய ஒருக்குற்றமாக இருக்கின்ற அதேவேளை, சாதி தொடர்பான கலந்துரையாடல்கள் ஒரு முக்கியமான விடயமாகவே இருந்து வருகின்றன. சாதி பெரும்பாலும் கண்ணுக்கு புலப்படாததாக இருப்பதோடு பொது உரையாடல்களுக்கிடையில் அக்கறையுடைய ஒரு விடயமாக அரிதாகவே கலந்துரையாடப்படுகின்றது. காரணங்கள் வேறுபட்டாலும், பிரித்தானிய நிர்வாகத்தில் மக்கள் தொகை கணக்கெடுப்பின் மூலம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட பரந்த இன அடையாளங்களின் படி சாதி முறையானது அறிக்கீர்க்கின்றது என்ற உண்மையை உள்ளடக்கியிருள்ள தோடு இந்நிலையானது இன்னும் தொடர்கின்றது. அதாவது, அரசியல் ரீதியான உணர்வினை தூண்டும் மற்றும் பகிரங்கமாக கையாளுவதற்கு தடைசெய்யப்பட்ட ஒன்றாக கருதப்படுகின்ற சிங்கள மற்றும் தமிழ் தேசியவாத உரையாடல்களால் சாதியானது மேலும் கூடுதலாக மேம்படுத்தப்படுகின்றது. சாதி அடிப்படையிலான பாகுபாடு குறித்து எந்தவித உறுதியான நடவடிக்கைகளும் இல்லாததால், இலங்கை நலன்புரி அரசு மற்றும் அது கல்வி, சுகாதாரத்திற்கான இலவச அணுகலாக இருப்பதால்

சமுக குறைபாடுகளை குறைக்க அல்லது ஒழிப்பதற்கு இத்தகைய நடவடிக்கை தேவை என இது வாதிடுகின்றது.

சாதி மேலும் முக்கியமானது என்பதை புரிந்துகொள்ள, யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள இரண்டு ஒடுக்கப்பட்ட குடியிருப்புகளில் சாதி வடிவமைப்பானது, அடிப்படை சேவைகளுக்கான அனுகலினை எவ்வாறு வடிவமைக்கிறது என்பதை வறுமை ஆராய்ச்சி நிலையத்தின் ஒருகர்றுக்கயானது ஆராய்கின்றது.

അന്തുകുമരൈകள്

இரண்டு கட்டங்களில் நடாத்தப்பட்ட இந்த ஆய்வானது விரிவான துறைத்தியான ஆராய்ச்சியில் ஈடுபட்டுள்ளது. ஆரம்ப கட்டத்தில் இந்த ஆய்வினை மேற்கொள்வதற்காக, யாழ்ப்பான் நகரத்திற்கு அருகிலுள்ள போதிய வசதிகளற்ற ஒருகுடியிருப்பு தெரிவு செய்யப்பட்டிருந்தது. 2013 செப்டம்பர் மற்றும் 2014 ஜூவரி என்ற மூன்று மாத காலம்பகுதியின் போது தரவுகள் சேகரிக்கப்பட்டன. சமூகத்திலுள்ள ஆண், பெண் மற்றும் குழந்தைகள், பிரதேச மற்றும் மாவட்டமாட்டத்திலான சிரேஷ்ட அரச அதிகாரிகள், மற்றும் ஏனைய சேவைவழங்குனர்களுடன் மொத்தமாக 45 அரை-கட்டமைக்கப்பட்ட நேர்காணல்கள் நடாத்தப்பட்டன. மேலும், ஆய்வாளர்கள் சமூகத்தினை ஒருவழக்கமான அடிப்படையில் சந்தித்ததிலிருந்து, நீர் மற்றும் சுகாதாரவசதிகளை பெற்றுக்கொள்வதற்காக மேற்கொண்ட அன்றாட பேச்சவார்த்தைகளின் அவதானிப்புகளுடன் மற்றும் சமூக உறுப்பினர்களுடன் முறைசாரா கலந்துகரையாடல்களையும் கூடமேற்கொண்டிருந்தனர். இதில் மக்கள் என்ன கவனினார்கள் மற்றும் என்ன செய்தார்கள் என்பதை ஒப்பிடுவதற்கும், வேறுபடுத்திபார்ப்பதற்கும் ஆய்வாளரை அனுமதித்தது.

அச்சுவேலி அச்செனு எனும் பிரதேச பிரிவிலுள்ள ஒரு கொலணி குடியிருப்பானது தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு அதே அனுகு முறையானது இண்டாவது கட்டத்தின் போதும் பயன்படுத்தப்பட்டது. மொத்தமாக 31 அரை-கட்டமை-க்கப்பட்ட நேர்காணல்களானது 14 நாட்களாக நடாத்தப்பட்டது. நேர்காணல்கள் மூலம் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்ட தகவல்களை நிறைவேசெய்வதற்கு, அவதானியுகள் மற்றும் முறைசாரா கலந்துரையாடல்களும் மேற்கொள்ளப்பட்டன.

മുഴുവകൾ

ബോതുവാക, പിരേതേസമ് മർറ്റുമ് വാഴ്വാതാരങ്കൾ കുറിപ്പാക, പാരമ്പരിയമാക ചാതി അടിപ്പടെയിലാൻ ആക്കിരിമിപ്പുകൾ തൊട്ടറന്തു സെടുപ്പുവര്കൾ മത്തിയില് വലുവാൻ ചാതി പിണ്ണെപ്പു ഇന്ത്രുപ്പതാക കൺട്രിയപ്പട്ടതു. അതേപോലെ, ഇന്ത ചമുകങ്കൾ ഇതു പോൻര ചമുകങ്കൾ പരവകിന്റെ വരുമാനയെ ഒരു ഉണ്ടാർന്നത് വാഴ്ക്കൈ മുற്റുമാക്കുന്നതു വിന്ദുപുതുവരുത്തു അവർക്കുള്ള ചവാലാക ഇന്തതല് ആകിയ ഇരണ്ടു വധികൾ തന്റോളു വരുമാനയെ നിലവി വരുമാനയെ കലാചാരം മർറ്റുമ് വരുമാനയിലിരുന്നു വിന്ദുപുതുവരുത്തു അവർക്കുള്ള ചവാലാക ഇന്തതല് ആകിയ ഇരണ്ടു വധികൾ തന്റോളു വരുമാനയെ നിലവി വരുമാനയെ അരഞ്ഞ അതികാരികൾ മർറ്റുമ് ചേവൈവമുംകുള്ള കൺട്രിന്തുണ്ടാൻ. മേലുമ് മുക്കിയമാക, ചമുകത്തില് തലൈമുരുക്കണ്ണ കടന്തുവരിയവര്കൾക്കാക ഇന്തതല് കാരണമാകിന്റെ നിലച്ചരിമൈയാണരിന് പത്രാക്കുരൈ, മോചമാൻ വീടുമെപ്പു മർറ്റുമ് മോചമാൻ തരമുടൈയ ചേവൈകൾ പോൻര പല്ലവേദ്യ കട്ടമെക്കപ്പട്ട അനീതികൾ കീഴു ചമുകമാനതു ശിക്കിയുണ്ടാതു.

കുഴിയിന്തുവകുളുക്കിടയേ കുഴിന്നേരപ് പെറ്റുക്കൊണ്ണാക്കുഡിയതാക ഇന്തതൻ കാരണമാക, അന്നമെയ ചമുകങ്കണ്ണ ചാരന്തിരുക്കു വേണ്ടിയ നിലൈ മുഴുവക്കു കൊണ്ടുവരപ്പട്ടകിന്റെ അതേവേണ്ണ, കുഴിന്നേരപ് പെറ്റുക്കൊണ്ണാക്കുഡിയ ചില ഇടങ്കൾ ചാതി കോട്ടേറക്കാൻ നടുനിലൈയാക തൊട്ടറന്തുമ് ഇന്തതു വരുകിന്റെ. ഇരു കുഴിയിന്തുവകുളുമ് കുമ്പിവരൈകൾ ഇല്ലാതതാല് ആണ്കൾ, പെൺകൾ മർറ്റുമ് കുമ്പന്തെ കൾ തിന്നുന്ത വെണിയെ പയംപട്ടുതുമ് നിലൈക്കുതൽസപ്പട്ടുണ്ണാൻ. നിലത്തിന്തകാൻ എവിതമാണ ഉരിമൈപ്പത്തിരംകുളുമ് ഇല്ലാതതാല്, കുറിപ്പിട്ട ആവണങ്കൾ തേവൈപ്പട്ടകിന്റെ ഉത്തരിക്കണ്ണ മക്കൾാല് പെറ്റുക്കൊണ്ണാ മുഴയാതുണ്ടാതു.

ഇരണ്ടാമ് നിലൈ കല്ലവിമട്ടത്തില് പെൻ മർറ്റുമ് ആണ്ണ പിണ്ണാകൾ തൊട്ടർഷകിയാൻ വെണിയേറ്റുമാനതു, പാടചാലൈക്കുള്ള അന്നുകലാനതു മുറ്ററിലുമ് ചേരവിന് മീതു മട്ടുമല്ലാതു പാടചാലൈയിൻ അന്നുപവത്തിനെകു കൊണ്ടു കൂട അണവിടപ്പതവില്ലെ എന്പതെ വലിയുത്തുകിന്റെ. തരമ് ഓൺപതു പര്രേതകൾകൾ ചിത്തിയടൈയാമെ, വീടുപു പൊന്നുംാതാരത്തില് അവർക്കൾാല് മേർക്കൊണ്ണാപ്പട്ടകിന്റെ പാങ്കൾ പോടു ഒപ്പിടുകിന്റെ പോതു പാടചാലൈയില് ഇന്തതലുക്കാൻ അമൈയംചെലവു അതികമ്, കലപ്പു ചാതികൾകു കൊണ്ട പാടചാലൈകൾ ചാതി അടിപ്പടെയിലാൻ പാകുപാട്ടിന് അന്നുപവന്കൾ തൊട്ടപാന പയമ മർറ്റുമ് മേലതിക പയിർശി വകുപ്പുകുളുക്കു ചെലവழിപ്പത്താകാൻ

പെറ്റ്രോർകൾ ഇയലാമെ പോൻര പല്ലവേദ്യപട്ട കാരണങ്കുളുക്കാക പിണ്ണാകൾ പാടചാലൈയെവിട്ടു വെണിയേറുകിന്റെ. വാഴ്വാതാരമ്, ഇടമ് മർറ്റുമ് പാടചാലൈകു കല്ലവി പോൻരവർത്തുക്കിടൈയിലാൻ തൊട്ടപാനതു, ചാതി അടൈയാണതുടൻ നേരാദിയാക ഇന്നെന്തിരുക്കുമു വഴിപ്പിട്ടുടൻ കൂടിയ സിന്തത തരമുടൈയ കല്ലവിയിനെ പെറ്റുകു കൊണ്ണാവതെ തട്ടെ ചെയ്കിന്റെ. ഉയർ ചാതിയുടൻ ഒടുക്കപ്പട്ട ചാതി കുമു തൊട്ടപാന വരക്കു വിണക്കങ്കുളുടൻ പൊന്നുന്തകു കൂടിയ പൊതുമൈപ്പട്ടുത്തലക്കണ്ണ വകുപ്പത്തുകാക പാടചാലൈ ആചിരിയർകൾ മുറ്പട്ടുടൻ പെരുമ്പാലുമ് പെറ്റ്രോർകൾ തമതു പിണ്ണാകൾ കല്ലവിക്കു പൊന്നുപ്പേറ്റപ്പതിലെല്ല എനകു കരുതപ്പട്ടൻ. കുറിപ്പിട്ട പിരേതേസങ്കൾ ഇന്തതു വരുകിന്റെ മാണവർക്കുളുക്കു ചേവൈയാർത്തുവതാക ഇന്തതാലു, പാടചാലൈകുളുമു കൂടവകുപ്പു മർറ്റുമു ചാതി അടൈയാണമു ഓൺരിനെ പെറ്റുകുകൊണ്ണിന്റെ.

മുഴുവരെ

ഒരുവർ കുറിപ്പാക സൂത്തികരിപ്പുതു തൊழിലിലു സെടുപ്പുവരകുളുക്കു മത്തിയിലു തരമാണ കല്ലവിയിൽ അന്നുകലിനെ തീർമാനിപ്പതിലു തൊട്ടറന്തുമു ചാതി അടൈയാണതു ഒരു പാങ്കിനെ വകിക്കിന്റെ. ഇടമ് മർറ്റുമു ചാതി ആകിയവർത്തുക്കിടൈയിലാൻ തൊട്ടപാനതു കുറിപ്പാക നില ഉരിമൈകൾരു മക്കങ്കുള്ള ചേവൈകൾ അന്നുകുവതുരുകു അഡത്താമാക അമൈകിന്റെ. ഒതുക്കപ്പട്ടുണ്ണ ഒടുക്കപ്പട്ടചാതികു കുമുകൾ കുറിപ്പാക തനിയാക വാഴ്കിന്റെ വയതാണ പെൺകൾ ആകിയോരൈയുമു ചേര്ത്തു വകുപ്പു മർറ്റുമു പാലിനുമു പോൻരണവുമു കൂടാ അടൈയാണ കുറിപ്പുകാകുമു.

விளைவுகள் மற்றும் பரிந்துரைகள்

இலங்கை நலன்புரி அரசினால் உலகளாவிய ரீதியாக கல்வி, நீர் மற்றும் சுகாதாரவசதிகள் போன்ற அடிப்படை சேவைகளுக்கான அணுகலானது நோக்கப்படுகின்றது. விடய ஆய்வுகள் சுட்டிக்காட்டினாலும், இத்தகைய சேவைகளை பெற்றுக்கொள்வதில் சாதி அடையாளமானது தொடர்ந்து சில ஒடுக்கப்பட்ட சாதிகளுக்கு ஒரு தடையாக இருக்கின்றது. இத்தகைய தாழ்ந்த சாதி குழுக்கள் அதே அளவான சேவைகளைப் பெற்றுக்கொள்வதை உறுதிசெய்யும் வகையில், குறிப்பிட்ட பரிந்துரைகள் முன்மொழியப்பட்டுள்ளன:

- ஆசிரிய பயிற்சி அமர்வுகளில் சாதி அடிப்படையிலான பாகுபாடு தொடர்பான கலந்துரையாடல்களை ஒருங்கிணைத்தல். பாடசாலைகளில் சாதி அடிப்படையிலான பாகுபாடுகளின் இயல்பு மற்றும் பாதிப்பு தொடர்பான கண்ணோட்டம் மற்றும் விரிவான பார்வையினை பெற செயலமர்வுகளானது கல்வி அமைச்சினால் நடாத்தப்பட வேண்டும்.
- தற்போதைய இடங்களில் திருநகரில் குடியிருப்போர்கள் பாதுகாப்பாக இருக்க வேண்டும். இதையொட்டி அவர்களுக்கு கழிவறைகளை அமைப்பதற்கு அல்லது குடியிருப்பிற்கான தேவைப்படும் ஆதாரங்களை பெறுவதற்கான உதவியினை அனுகுவதற்கு அனுமதியினை வழங்க வேண்டும்.
- இரண்டு குடியிருப்புகளிலும் கழிப்பறைகளின் பற்றாக்குறையை மதிப்பிடுதல். இது குறிப்பாக பெண்கள் மற்றும் குழந்தைகளின் பாதுகாப்பு மற்றும் கொரவத்தினை உறுதிசெய்ய உதவும்.

வறுமை ஆராய்ச்சி நிலையமானது (Center for Poverty Analysis-CEPA), வறுமை தொடர்பான அபிவிருத்தி விடயங்களில் ஒரு சிறந்த புரிந்துணர்வை தருகின்ற இலங்கையின் சுயாதீஸ்மான ஆய்வு அமைப்பாகும். வறுமை என்பதோரு அநீதியாகும் அது இல்லாதொழிக்கப்பட வேண்டியதே என்பதை தனது ஆய்வின் முடிவுகளை முற்படுத்தி வலியுறுத்துவதோடு வறுமை ஓழிப்பானது கொள்கை மாற்றும், தேசிய மற்றும் சர்வதேச ரீதியான நடைமுறைகள் போன்றவற்றை உள்ளடக்குகிறது, அதேபோல் வறுமையில் வாடுகின்ற மக்கள் தொடர்பாகவும் கவனம் செலுத்துகின்றது. தேசிய ரீதியாக, பிராந்திய ரீதியாக, துறை ரீதியாக, நிகழ்ச்சித்திட்டம் மற்றும் திட்ட அளவில் வறுமையோடு தொடர்புடைய அபிவிருத்தி கொள்கையில் செல்வாக்கு செலுத்துவதில் பங்களிப்பு செய்வதற்கு வறுமை ஆராய்ச்சி நிலையம் முயற்சிக்கின்றது.

ஜிரிஷ் உதவி மற்றும் ஜோப்பிய ஆணையம் போன்றவற்றின் இணை நிதியுதவியுடன் ஜக்கிய இராச்சியத்தின் சர்வதேச மேம்பாட்டுத் தினைக்களத்தால் (DFID) வழங்கப்பட்ட நிதியுதவியின் மூலமாக பாதுகாப்பான வாழ்வாதார ஆராய்ச்சி கூட்டமைப்பினால் இந்த விளக்கப்படம் உருவாக்கப்பட்டது. இந்த வெளியீட்டில் வழங்கப்பட்டுள்ள தகவல்கள் அனைத்தும் நூலாசிரியர்(கள்) உடையது என்பதுடன் இங்கிலாந்து அரசின் கொள்கைகளை பிரதிபலிக்கவோ அல்லது பாதுகாப்பான வாழ்வாதார ஆராய்ச்சி கூட்டமைப்பின் அல்லது ஏனைய பங்குதாரர் அமைப்புக்களை பிரதிபலிக்கவோ மாட்டாது.